|  |
| --- |
| Currículo Vital – Renato dos Santos Barcelos |
| Dados Pessoais |  |
| Nome:Morada:Telemóvel:E-mail:Nacionalidade:Data de Nascimento:Sexo: | Renato dos Santos BarcelosRua de Vales 128, 4575-516 Rio-de-Moinhos, Portugal(+351) 912 909 949Renatosantosbarcelos@gmail.comPortuguês1 de Outubro de 1988Masculino |  |
| Experiência Profissional |  |  |
| Datas:Função:Principais funções:Empregador: | 01/10/2012 – 15/10/2012Tradução da obra “Palavras de Andreia” de Andreia CamiloTradução e revisãoAndreia Camilo |  |
| Educação e Formação |  |
| Datas:Designação da Qualificação atribuída:Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | Setembro de 1996 – Julho de 19994º Ano de EscolaridadeEscola Primária de Rio-de-Moinhos |
| Datas:Designação da Qualificação atribuída:Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | Setembro de 1999 – Julho de 20016º Ano de EscolaridadeEscola Básica EB2,3 do Pinheiro |
| Datas:Designação da Qualificação atribuída:Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | Setembro de 2001 – Julho de 20027º Ano de EscolaridadeEscola Básica EB2,3 de Penafiel Nr.3 |
| Datas:Designação da Qualificação atribuída:Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | Setembro de 2002 – Julho de 20037º Ano de *Realschule[[1]](#footnote-1)*Lessingschule Erfurt |
| Datas:Designação da Qualificação atribuída:Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | Setembro de 2003 – Julho de 2006Conclusão de *Realschule*Thomas Mann Schule Erfurt |
| Datas:Designação da Qualificação atribuída:Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | Setembro de 2007 – Julho de 2009Ensino SecundárioEscola Secundário Joaquim de Araújo, Penafiel |
| Datas:Designação da Qualificação atribuída:Principais disciplinas:Nome e tipo da organização de ensino ou formação: | Setembro de 2009 – Setembro de 2012Licenciatura em Línguas Aplicadas – Tradução (Inglês e Alemão)Inglês (nível B2 a C1)Alemão (nível A2 a B2)Tradução Português – Inglês Tradução Inglês – PortuguêsTradução Alemão – Português Tradução Português – Alemão Faculdade de Letras da Universidade do Porto |

|  |  |
| --- | --- |
| Aptidões e Competências Pessoais |  |
| **Língua Materna:** | Português |
| **Outras Línguas:** | (Autoavaliação Segundo o CECR) |
|  | Compreensão | Conversação | Escrita |
|  | Compreensão oral | Leitura | Interacção oral | Produção oral | - |
| **Inglês** | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| **Alemão** | C1 | C1 | C1 | C1 | B2 |
| **Japonês** | A2 | A1 | A2 | A2 | A2 |

|  |  |
| --- | --- |
| Aptidões e competências informáticas: | Utilizador Avançado de Microsoft WordEdição Básica de Vídeo Edição Básica de Imagem Experiência com Aegisub (Ferramenta de Legendagem) |
| Outros: | Experiência a traduzir “Manga” para Português sob o pseudónimo “Rafavert”(disponível em [www.mangapt.net](http://www.mangapt.net))Participação em:“Densha Otoko – O Homem do Comboio” (a partir do capítulo 9)“Azumanga Daioh” (a partir do capítulo 10)Participação no 1º Conselho Nacional de Tradutores em Maio de 2012 |

1. O ensino na Alemanha divide-se em 3 escalões: *Hauptschule*, *Realschule* e *Gymnasium*, sendo a *Realschule* o nível intermediário. [↑](#footnote-ref-1)